

IT
MANUALE
TECNICO

EN
TECHNICAL
MANUAL

FR
MANUEL
TECHNIQUE

NL
TECHNISCHE
HANDLEIDING

DE
TECHNISCHES
HANDBUCH

ES
MANUAL
TÉCNICO

PT
MANUAL
TÉCNICO

FT/SB/11

Errata corrige da IR. 010
Corrigenda for R.I. 010
Corrections IR. 010
Correcties vanaf RI. 010
Fehlerberichtigung zu REV. 010
Correcciones a partir del IR. 010
Errata do I.R. 010

www.comelitgroup.com



ERRATA CORRIGE

Pag. 1

Introduzione

Il modulo di chiamata digitale Comelit Art. 3072/A è utilizzabile in impianti tipo Simplebus, è dotato di una rubrica portanomi per memorizzare una lista di nomi utente per chiamare gli utenti citofonici componendo il codice che li identifica.

Le principali caratteristiche sono:

- Capacità della memoria: 1500 nomi da 16 caratteri alfanumerici.
- Display alfanumerico a 32 caratteri.
- Abbinabile ai moduli porter 3062, 3262 (abbinato a modulo 1602) e 3268 (abbinato a modulo 4660).
- Possibilità di modificare i parametri Tempo di apriporta, Tempo di conversazione e Tempo di attesa reset del modulo porter.

• 2 modalità di gestione della chiamata (vedi "4B-4) Modo chiamata" pag. 3):

Modalità di chiamata Simplebus - standard (default), Modalità di chiamata Simplebus Top

- Inserimento della lista di nomi (Download) tramite programmatore Art. 1230 oppure tramite connessione con PC dotato di software Art. 1249B.
- L'inserimento dei nomi tramite connessione con PC può avvenire su linea RS232 oppure su linea RS485 mediante la scheda di interfaccia Art. SK9073 (vedi schema di impianto pag. 24).
- Lettura (Upload) della lista di nomi memorizzata nel modulo rubrica mediante connessione con PC dotato di software Art. 1249B.
- Possibilità di visualizzare i messaggi dell'interfaccia grafica in una delle 12 lingue disponibili (italiano, inglese, francese, tedesco, portoghese, danese, finlandese, olandese, spagnolo, svedese, polacco, norvegese).

Pag. 9

6) Tabella parametri

Viene riportata di seguito la tabella esplicitativa dei parametri di configurazione del modulo Art. 3072/A:

PARAMETRO	POSSIBILE VALORE	VALORE DI DEFAULT
LINGUA	1=ITALIANO 2=INGLESE 3=FRANCESE 4=TEDESCO 5=PORTOGHESE 6=DANESE 7=FINLANDESE 8=OLANDESE 9=SPAGNOLO 10=DEFAULT 11=SVEDESE 12=POLACCO 13=NORVEGESE	10=DEFAULT
TIPO DOWNLOAD	0=connessione tramite linea RS232 1=connessione tramite linea RS485	0=connessione tramite linea RS232
MODO CHIAMATA	0=STANDARD 1=TOP STANDARD	0=STANDARD

PARAMETRO	POSSIBILE VALORE	VALORE DI DEFALT
INDIRIZZO RS485	Valore da 01 a 255	0
TEMPO FONICA	Valore da 10 a 180. Esprime il tempo in secondi della chiusura del relè di apriporta.	180
TEMPO APRIPORTA	Valore da 01 a 99. Esprime il tempo in secondi della chiusura del relè di apriporta.	01
TEMPO RESET	Valore da 01 a 10. Esprime il tempo in secondi di attesa invio del codice di reset alla fine di una conversazione citofonica.	10

INTEGRAZIONE

4B-4) Modo chiamata

Modalità di chiamata SIMPLEBUS - STANDARD (default)

In questa modalità di funzionamento l'utente citofonico è identificato da un campo Nome Utente e da un campo Codice di 3 cifre massimo (compreso tra 1 e 240).

ESEMPIO: Nome utente= Rossi; Codice= 1

Modalità di chiamata SIMPLEBUS TOP

In questa modalità di funzionamento l'utente citofonico è identificato dai campi Nome Utente e da un campo Codice composto da 2 parti; campo zona di 3 cifre massimo (compreso tra 1 e 500) e campo utente **tassativamente** di 3 cifre (compreso tra 1 e 240).

ESEMPIO: Nome utente= Rossi; Codice= 25 015;



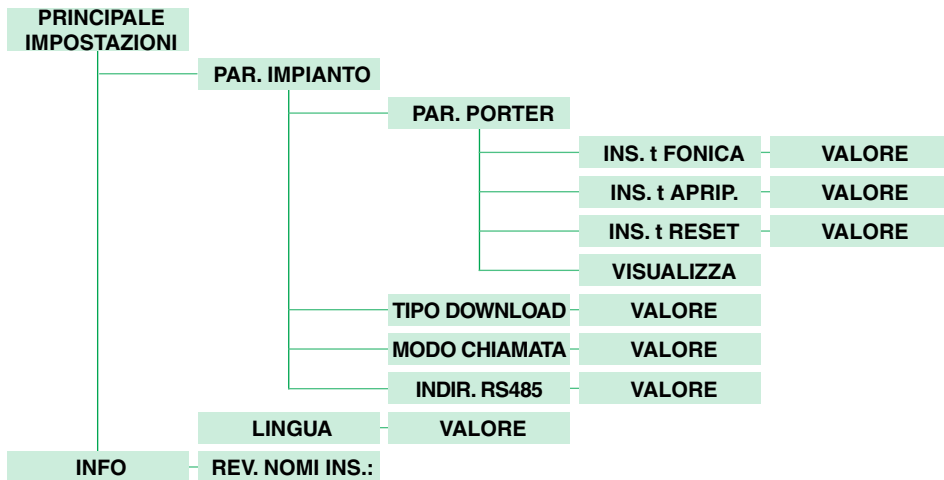
CONDIZIONE INIZIALE		
<p>È stato eseguito l'accesso alla fase di configurazione (vedi punto 4A)</p>	<p>PRINCIPALE IMPOSTAZIONI</p>	<p>Il modulo è in fase di programmazione. Lo scorrimento dei menu avviene automaticamente ogni 2 secondi.</p>
OPERAZIONE	VISUALIZZAZIONE DISPLAY	DESCRIZIONE
<p>selezionare il menu IMPOSTAZIONI/PAR. IMPIANTO /MODO CHIAMATA tramite il tasto  </p>	<p>MODO CHIAM. (0-3)* VALORE_</p>	<p>N.B. I valori tra parentesi indicano i limiti min e max del parametro (rif. tabella pag. 2).</p>

DIAGRAMMA MENU



CORRIGENDA

Page 10

Introduction

The Comelit digital call module Art. 3072/A can be used in Simplebus type systems and is fitted with a name directory to store a list of user names, in order to call the door-entry phone users by entering the code which identifies them.

The main characteristics are as follows:

- Memory capacity: 1500 names of 16 alphanumeric characters.
- 32-character alphanumeric display.
- Can be combined with porter modules 3062, 3262 (combined with module 1602) and 3268 (combined with module 4660).
- Option of changing lock-release time, audio time and reset wait time on the porter module.
- 2 call management modes (see "4B-4) Call mode", page 6):

Simplebus call mode - standard (default), Simplebus Top call mode.

- Entering the name list (Download) by means of programmer Art. 1230 or by means of connection with a PC equipped with software Art. 1249B.
- Entering the names by means of connection with the PC can be done over an RS232 line or over an RS485 line by means of the interface card Art. SK9073 (see system diagram page 24).
- Reading (Upload) of the name list stored in the directory module by means of connection with a PC equipped with software Art. 1249B.
- Option of displaying graphics interface messages in one of 12 available languages (Italian, English, French, German, Portuguese, Danish, Finnish, Dutch, Spanish, Swedish, Polish and Norwegian).

Page 9

6) Parameters table

The table below shows the configuration parameters for module Art. 3072/A:

PARAMETER	POSSIBLE VALUE	DEFAULT VALUE
LANGUAGE	1=ITALIAN 2=ENGLISH 3=FRENCH 4=GERMAN 5=PORTUGUESE 6=DANISH 7=FINNISH 8=DUTCH 9=SPANISH 10=DEFAULT 11=SWEDISH 12=POLISH 13=NORWEGIAN	10=DEFAULT
TYPE OF DOWNLOAD	0= connection via RS232 line 1= connection via RS485 line	0= connection via RS232 line
CALL MODE	0=STANDARD 1=TOP STANDARD	0=STANDARD

PARAMETER	POSSIBLE VALUE	DEFAULT VALUE
RS485 ADDRESS	Value from 01 to 255.	0
AUDIO TIME	Value from 10 to 180. Expresses the duration in seconds of the door-entry phone conversation.	180
LOCK-RELEASE TIME	Value from 01 to 99. Expresses the duration in seconds of lock-release relay closure.	01
RESET TIME	Value from 01 to 10. Expresses the wait time in seconds before sending the reset code at the end of a door-entry phone conversation.	10


4B-4) Call mode

SIMPLEBUS - STANDARD call mode (default)

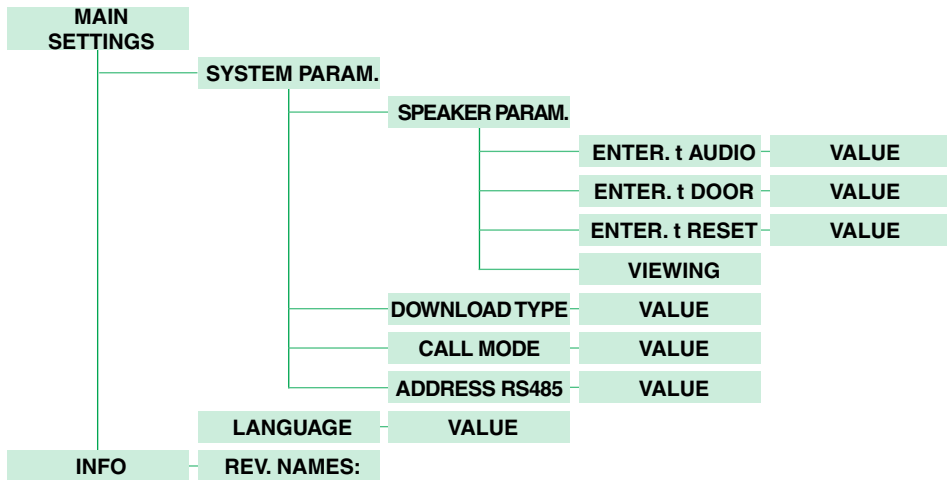
In this operating mode, the door-entry phone user is identified by a User Name field and a Code field no longer than 3 digits (between 1 and 240).
EXAMPLE: User name= Smith; Code= 1.

SIMPLEBUS TOP call mode

In this call mode, the door-entry phone user is identified by the User name field and a Code field consisting of 2 parts, a zone field with up to 3 digits (between 1 and 500) and a user field which **must** have 3 digits (between 1 and 240).
EXAMPLE: User name= Smith; Code= 25 015.

INITIAL CONDITION		
Access carried out at the configuration stage (see point 4A)	MAIN SETTINGS	The module is in programming mode. The menus are scrolled through automatically every 2 seconds.
TASK	DISPLAY	DESCRIPTION
select the SETTINGS / SYST. PAR. / CALL MODE menu using the key 	CALL MODE (0-3)* VALUE:_	N.B. The values in brackets are the min. and max. parameter limits (ref. table, page 5).

MENU DIAGRAM



CORRECTIONS

Page 19

Introduction

Le module d'appel numérique Comelit Art. 3072/A s'utilise dans des installations de type Simplebus. Il est équipé d'un répertoire porte-noms pour mémoriser une liste de noms d'usagers pour appeler les usagers, en composant le code qui les identifie.

Ses principales caractéristiques sont :

- Capacité de la mémoire : 1500 noms de 16 caractères alphanumériques.
- Afficheur alphanumérique à 32 caractères.
- Possibilité d'association aux modules HP-micro 3062 3262 (associé au module 1602) et 3268 (associé au module 4660).
- Possibilité de modifier les paramètres de Temps d'ouvre-porte, Temps de conversation et Temps d'attente de reset du module HP-micro.
- 2 modes de gestion de l'appel (voir « 4B-4) Mode appel » page 9) :

Mode d'appel Simplebus - standard (par défaut), Mode d'appel Simplebus Top

- Téléchargement de la liste de noms (Download) à travers le programmeur Art. 1230 ou à travers la connexion au PC équipé du logiciel Art. 1249B.
- L'entrée des noms à travers la connexion au PC peut avoir lieu sur la ligne RS232 ou sur la ligne RS485 à travers la carte d'interface Art. SK9073 (voir schéma d'installation page 24).
- Lecture (Upload) de la liste de noms mémorisée dans le module répertoire à travers la connexion au PC équipé du logiciel Art. 1249B.
- Possibilité d'afficher les messages de l'interface graphique dans une des 12 langues disponibles (italien, anglais, français, allemand, portugais, danois, finlandais, hollandais, espagnol, suédois, polonais, norvégien).

Page 27

6) Tableau des paramètres

Le tableau ci-dessous illustre les paramètres de configuration du module Art. 3072/A :

PARAMÈTRE	VALEUR POSSIBLE	VALEUR DE DÉFAUT
LANGUE	1 = ITALIEN 2 = ANGLAIS 3 = FRANÇAIS 4 = ALLEMAND 5 = PORTUGAIS 6 = DANOIS 7 = FINLANDAIS 8 = HOLLANDAIS 9 = ESPAGNOL 10 = DÉFAUT 11 = SUÉDOIS 12 = POLONAIS 13 = NORVÉGIEN	10 = DÉFAUT
TYPE DECHARGEMENT	0 = connexion par ligne RS232 1 = Connexion par ligne RS485	0 = connexion par ligne RS232
MODE APPEL	0 = STANDARD 1 = TOP STANDARD	0 = STANDARD

PARAMÈTRE	VALEUR POSSIBLE	VALEUR DE DÉFAUT
ADRESSE RS485	Valeur de 01 à 255	0
TEMPS AUDIO	Valeur de 10 à 180. Exprime, en secondes, le temps de la conversation parlophonique.	180
TEMPS OUVRE-PORTE	Valeur de 01 à 99. Exprime, en secondes, le temps de la fermeture du relais d'ouvre-porte.	01
TEMPS RESET	Valeur de 01 à 10. Exprime, en secondes, le temps de l'attente de l'envoi du code de reset à la fin d'une conversation parlophonique.	10

INTÉGRATION


4B-4) Mode d'appel

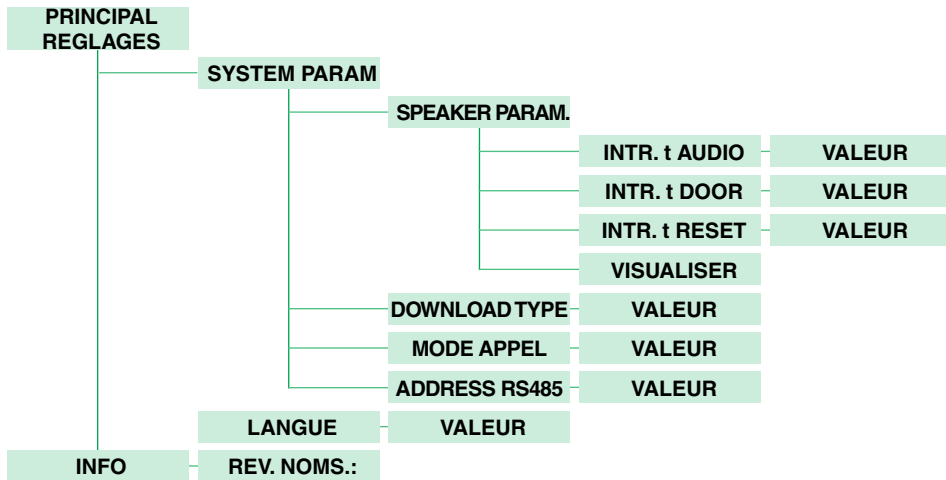
Modalité d'appel SIMPLEBUS - STANDARD (par défaut)

Dans ce mode de fonctionnement, l'utilisateur est identifié par un champ Nom Usager et par un champ Code de 3 chiffres maximum (compris entre 1 et 240).
EXEMPLE : Nom usager = Rossi ; Code = 1

Modalité d'appel SIMPLEBUS TOP

Dans ce mode de fonctionnement, l'utilisateur est identifié par les champs Nom Usager et par un champ Code comprenant 2 parties ; champ zone de 3 chiffres maximum (compris entre 1 et 500) et champ usager comptant **impérativement** 3 chiffres (compris entre 1 et 240).
EXEMPLE : Nom usager = Rossi ; Code = 25 015 ;

CONDITION INITIALE		
OPÉRATION	AFFICHAGE	DESCRIPTION
L'accès à la phase de configuration (voir point 4A) a été effectué	PRINCIPAL CONTROL D'ACCESS	Le module est en phase de programmation. Le défilement des menus a lieu automatiquement toutes les 2 secondes.
sélectionner le menu REGLAGES / PAR. INSTALLATION / MODE D'APPEL à l'aide de la touche 	MODE APPEL (0-3)* VALEUR:...	N.B. Les valeurs entre parenthèses indiquent les limites min. et max. du paramètre (réf. tableau page 8).



CORRECTIE

Pag. 1

Inleiding

De digitale oproepmodule Art. 3072/A van Comelit kan in Simplebussystemen gebruikt worden. De module heeft een namenregister voor het opslaan van een lijst van gebruikersnamen waarmee de op het systeem aangesloten intercomgebruikers opgeroepen kunnen worden door hun identificatiecode in te toetsen.

De voornaamste kenmerken zijn:

- Geheugencapaciteit: 1500 namen van elk maximaal 16 alfanumerieke tekens.
- Alfanumeriek display met 32 tekens
- Kan worden gecombineerd met de modulen Art. 3062, 3262 (gecombineerd met module 1602) en 3268 (gecombineerd met module 4660).
- Mogelijkheid om de 'deur-open tijd', 'Gesprekstijd' en de 'Wacht tot resettijd' van de module in te stellen.
- 2 oproepsbeheersmodi (zie "4B-4 Oproepmodus" op pag. 12):

Oproepmodus Simplebus - standaard (default), Oproepmodus Simplebus Top

- Invoeren van een namenlijst (downloaden) met het programmeerapparaat Art. 1230, of door aansluiting op een pc met software Art. 1249B.
- Het invoeren van namen door aansluiting op een pc kan via een RS232- of RS485-kabel geschieden via de interfacekaart, Art. SK9073 (zie installatieschema pag. 24).
- Ophalen (uploaden) van een in de registermodule opgeslagen namenlijst door aansluiting op een pc met software Art. 1249B.
- Mogelijkheid om de berichten van de grafische interface te bekijken in een van de 12 beschikbare talen (Italiaans, Engels, Frans, Duits, Portugees, Deens, Fins, Nederlands, Spaans, Zweeds, Pools Noors).

Pag. 9

6) Tabel met parameters

De mogelijke instellingen van de module Art. 3072/A zijn in de onderstaande tabel aangegeven:

PARAMETER	MOGELIJKE WAARDE	DEFAULT WAARDE
TAAL	1=ITALIAANS 2=ENGELS 3=FRANS 4=DUIJS 5=PORTUGEEES 6=DEENS 7=FINS 8=NEDERLANDS 9=SPAANS 10=STANDAARD 11=ZWEEDS 12=POOLS 13=NOORS	10=STANDAARD
TYPE DOWNLOAD	0 = uitgang werkt als RS232-verbinding 1 = uitgang werkt als RS485-verbinding	0 = uitgang werkt als RS232-verbinding
OPROEP MODE	0 = STANDAARD 1 = TOP STANDAARD	0 = STANDAARD

PARAMETER	MOGELIJKE WAARDE	DEFAULT WAARDE
ADRES RS485	Waarde van 01 tot 255	0
VOER GESPREKST. IN	Waarde van 10 tot 180. Weergegeven wordt de gesprekstijd in seconden.	180
VOER DEUROPENT. IN	Waarde van 01 tot 99. Weergegeven is de deur-open tijd in seconden.	01
VOER RESETT.IN	Waarde van 01 tot 10. Weergegeven is de tijd in seconden totdat het systeem wordt gereset aan het eind van een gesprek.	10

INTEGRATIE

4B-4) Oproepmodus

Oproepmodus SIMPLEBUS - STANDAARD (default)


In deze bedrijfsmodus wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door een veld Gebruikersnaam en een veld Code van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 240).

VOORBEELD: Naam gebruiker = Smit; Code= 1

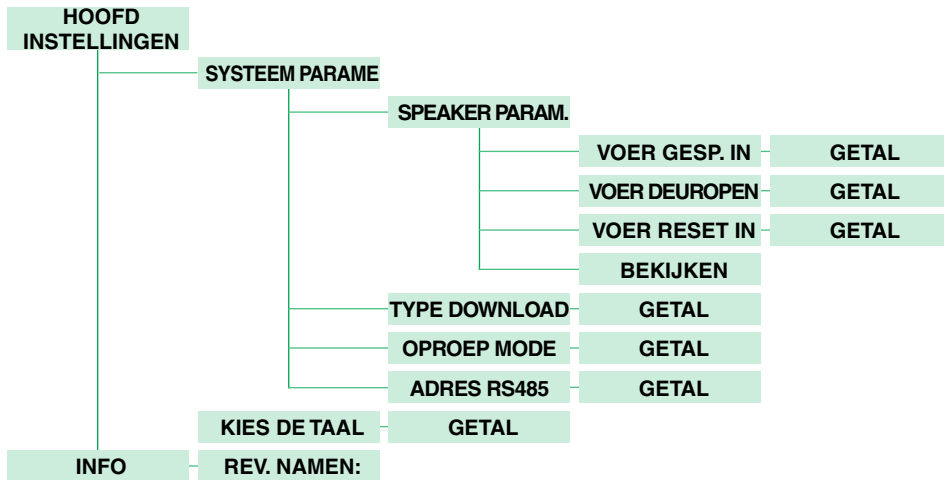
Oproepmodus SIMPLEBUS TOP

In deze bedrijfsmodus wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door de velden Gebruikersnaam en door een veld Code bestaande uit 2 delen; een zoneveld van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 500) en een **gebruikerveld** dat beslist uit 3 cijfers moet bestaan (tussen 1 en 240).

VOORBEELD: Naam gebruiker = Smit; Code= 25 015;

BEGINTOESTAND		
HANDELING	WEERGAVE DISPLAY	BESCHRIJVING
Er is toegang tot het configuratiemenu (zie punt 4A)	HOOFD INSTELLINGEN	De module is in de programmeerstand. Het menu scrollt automatisch iedere 2 seconden.
kies het menu INSTELLINGEN / SYSTEEMPARAMETERS / OPROEPMODUS met de toets 	OPROEP MODE (0-3)* GETAL: _	NB De waarden tussen haakjes geven de minimum- en maximumlimiet van de instelling aan (zie tabel pag. 11).

MENU DIAGRAM.



NL

FEHLERBERICHTIGUNG

Seite 10

Einleitung

Das Digitalrufmodul Comelit Art. 3072/A ist in Simplebus Anlagen einsetzbar und verfügt über ein Teilnehmerverzeichnis zum Abspeichern einer Liste der Benutzernamen zum Anrufen der an die Anlage angeschlossenen Benutzer durch Eingabe ihres jeweiligen Kenncodes.

Die Haupteigenschaften sind:

- Speicherkapazität: 1500 Namen mit jeweils 16 alphanumerischen Zeichen.
- Alphanumerisches Display mit 32 Zeichen.
- Kombinierbar mit den Türlautsprecher-Modulen 3062, 3262 (kombiniert mit dem Modul 1602) und 3268 (kombiniert mit dem Modul 4660)
- Änderungsmöglichkeit der Parameter für Türöffnerzeit, Sprechzeit und Reset-Wartezeit des Türlautsprecher-Moduls.
- 2 Arten der Rufbearbeitung (siehe "4B-4) Rufmodus" Seite 15):

Rufmodus Simplebus - Standard (Default), Rufmodus Simplebus Top

- Einlesen der Namensliste (Download) über das Programmiergerät Art. 1230 oder Anschluss an einen mit der Software Art. 1249B ausgestatteten PC.
- Die Eingabe der Namen über PC-Anschluss kann über eine RS232 Leitung oder über eine RS485 Leitung mittels Schnittstellenkarte Art. SK9073 erfolgen (siehe Anlagenschema auf Seite 24).
- Auslesen (Upload) der im Teilnehmerverzeichnis gespeicherten Namensliste mit einem PC und Software Art. 1249B.
- Anzeigemöglichkeit der Meldungen des Grafikdisplays in einer der 12 verfügbaren Sprachen (italienisch, englisch, französisch, deutsch, portugiesisch, dänisch, finnisch, holländisch, spanisch, schwedisch, polnisch, norwegisch).

Seite 9

6) Parametertabelle

Nachstehend die erläuternde Tabelle zu den Konfigurationsparametern des Moduls Art. 3072/A:

PARAMETER	ZULÄSSIGER WERT	DEFAULT-WERT
SPRACHE	1=ITALIENISCH 2=ENGLISCH 3=FRANZÖSISCH 4=DEUTSCH 5=PORTUGIESISCH 6=DÄNISCH 7=FINNISCH 8=HOLLÄNDISCH 9=SPANISCH 10=DEFAULT 11=SCHWEDISCH 12=POLNISCH 13=NORWEGISCH	10=DEFAULT
DOWNLOADVERFAHREN	0=Anschluss über RS232 Leitung 1=Anschluss über RS485 Leitung	0=Anschluss über RS232 Leitung
RUFMODUS	0=STANDARD 1=TOP STANDARD	0=STANDARD

PARAMETER	ZULÄSSIGER WERT	DEFAULT-WERT
ADRESSE RS485	Wert von 01 bis 255	0
DAUER DER SPRECHVERBINDUNG	Wert von 10 bis 180. Angabe der Schließzeit des Türöffnerrelais in Sekunden.	180
TÜRÖFFNERZEIT	Wert von 01 bis 99. Angabe der Sprechzeit in Sekunden	01
RESETZEIT	Wert von 01 bis 10. Angabe der Wartezeit in Sekunden bis zum Senden des Resetcodes am Ende eines Gesprächs.	10

ERGÄNZUNG

4B-4) Rufmodus

Rufmodus SIMPLEBUS - STANDARD (Default)

In diesem Modus werden die Teilnehmer der Türsprechanlage durch das Feld Teilnehmername und das Feld Teilnehmercode aus einer höchstens 3-stelligen Zahl (zwischen 1 und 240) identifiziert.

BEISPIEL: Teilnehmername= Rossi; Code= 1

Rufmodus SIMPLEBUS TOP

In diesem Modus werden die Teilnehmer der Türsprechanlage durch die Felder Teilnehmername und ein Feld Code identifiziert, das sich aus zwei Abschnitten zusammensetzt, nämlich Feld Zone mit einer höchstens 3-stelligen Zahl (zwischen 1 und 500) und Feld Teilnehmer, **obligatorisch** mit 3 Zahlenstellen (zwischen 1 und 240)

BEISPIEL: Teilnehmername= Rossi; Code= 25 015;


AUSGANGSZUSTAND

Die Konfigurationsphase wurde aufgerufen (siehe Punkt 4A)

HAUPTMENÜ
EINSTELLUNGEN

Das Modul befindet sich in der Programmierphase.
Die Menüs werden alle 2 Sekunden automatisch gescrollt.

VORGANG

Auswahl Menü EINSTELLUNGEN/
ANLAGENPAR/
RUFMODUS
mit der Taste 

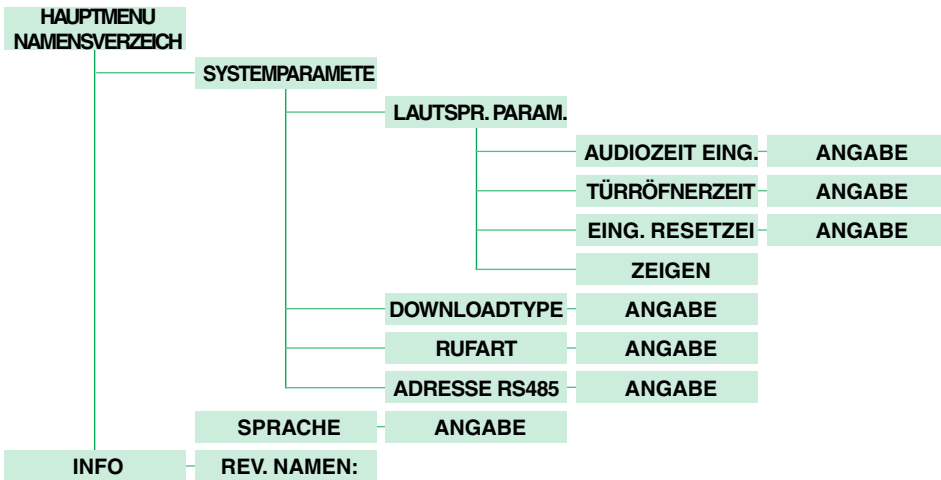
DISPLAY-ANZEIGE

RUFART (0-3)*
ANGABE: _

BESCHREIBUNG

ANM. Die Werte in Klammern geben die oberen und unteren Grenzwerte des Parameters an (siehe Tabelle auf Seite 14).

MENÜDIAGRAMM.



CORRECCIONES

Pág. 28

Introducción

El módulo de llamada digital Comelit Art. 3072/A se puede utilizar en instalaciones de tipo Simplebus, posee una agenda para memorizar una lista de nombres de usuario para llamar a los usuarios de telefonillos componiendo el código que los identifica.

Las principales características son:

- Capacidad de la memoria: 1500 nombres de 16 caracteres alfanuméricos.
- Pantalla alfanumérica de 32 caracteres.
- Se puede combinar con los módulos portero unidad externa 3062 y 3262 (combinado con el módulo 1602) y 3268 (combinado con el módulo 4660).
- Posibilidad de cambiar los parámetros de tiempo de apertura de la puerta, tiempo de conversación y tiempo de espera del reset del módulo portero.
- 2 modalidades de gestión de las llamadas (véase "4B-4) Modo de llamada" pág. 18):

Simplebus - estándar (predefinida) y Simplebus Top

- Introducción de la lista de nombres (descarga) mediante programador Art. 1230 o conexión a un ordenador personal dotado con el software Art. 1249B.
- Los nombres pueden introducirse mediante conexión a un ordenador personal con una línea RS232 o RS485 empleando la tarjeta de interfaz art. SK9073 (véase esquema de instalación en la pág. 24).
- Lectura (carga) de la lista de nombres memorizada en el módulo agenda mediante conexión con ordenador personal con software Art. 1249B.
- Posibilidad de visualizar los mensajes de la interfaz gráfica en uno de los 12 idiomas disponibles (italiano, inglés, francés, alemán, portugués, danés, finlandés, holandés, español, sueco, polaco y noruego).

Pág. 36

6) Tabla de parámetros

La tabla siguiente ilustra los parámetros de configuración del módulo Art. 3072/A:

PARÁMETRO	POSIBLE VALOR	VALOR PREDEFINIDO
IDIOMA	1=ITALIANO 2=INGLÉS 3=FRANCÉS 4=ALEMÁN 5=PORTUGUÉS 6=DANÉS 7=FINLANDÉS 8=HOLANDÉS 9=ESPAÑOL 10 = PREDEFINIDO 11=SUECO 12=POLACO 13=NORUEGO	10 = PREDEFINIDO
TIPO DE DESCARGA	0 = Conexión mediante línea RS232 1 = Conexión mediante línea RS485	0 = Conexión mediante línea RS232
MODO LLAMADA	0=ESTÁNDAR 1=TOP ESTÁNDAR	0=ESTÁNDAR

PARÁMETRO	POSIBLE VALOR	VALOR PREDEFINIDO
DIRECCIÓN RS485	Valor de 01 a 255	0
TIEMPO AUDIO	Valor de 10 a 180. Expresa el tiempo en segundos de la conversación de portero electrónico.	180
TIEMPO ABREPUERTAS	Valor de 01 a 99. Expresa el tiempo en segundos del cierre del relé abrepuertas.	01
TIEMPO RESET	Valor de 01 a 10. Expresa el tiempo en segundos de la espera de envío del código de reset al final de una conversación de portero electrónico.	10

INTEGRACIÓN

4B-4) Modo de llamada

Modalidad de llamada SIMPLEBUS - ESTÁNDAR (predefinida)

En esta modalidad de funcionamiento, el usuario del telefonillo está identificado por el campo Nombre de usuario y el campo Código, formado por tres cifras como máximo (comprendido entre 1 y 240).

EJEMPLO: Nombre usuario = Rossi; Código = 1

Modalidad de llamada SIMPLEBUS TOP

En esta modalidad de funcionamiento, el usuario del telefonillo está identificado por el campo Nombre de usuario y el campo Código, formado por 2 partes: campo zona, formado por tres cifras como máximo (comprendido entre 1 y 500), y campo usuario, que debe tener **obligatoriamente** tres cifras (comprendido entre 1 y 240).

EJEMPLO: Nombre usuario = Rossi; Código = 25 015;

CONDICIÓN INICIAL


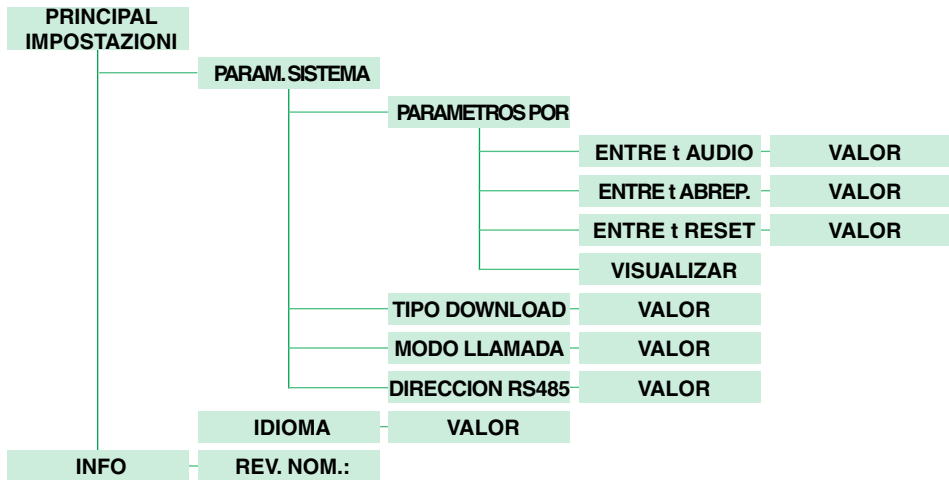
Se ha accedido a la fase de configuración (véase punto 4A)	PRINCIPAL IMPOSTAZIONI	El módulo está en fase de programación. Los menús se desplazan automáticamente cada dos segundos.
OPERACIÓN	VISUALIZACIÓN DISPLAY	DESCRIPCIÓN
Seleccionar el menú IMPOSTAZIONI / PARAM.SISTEMA / MODO LLAMADA mediante la tecla 	MODO LLAM. (0-3)* VALOR: _	N.B.: Los valores entre paréntesis indican los límites mín. y máx. del parámetro (ref. tabla pág. 17).

DIAGRAMA MENÚ



ERRATA

Pág. 28

Introdução

O módulo de chamada digital Comelit Art. 3072/A pode ser usado em instalações do tipo Simplebus e possui uma agenda porta nomes para gravar uma lista de nomes de utilizadores para ligar aos utilizadores compondo o código que os identifica.

As características principais são

- Capacidade da memória: 1500 nomes com 16 caracteres alfanuméricos.
- Visor alfanumérico com 32 caracteres.
- Pode ser combinado com os módulos porteiro 3062, 3262 (combinado com o módulo 1602) e 3268 (combinado com o módulo 4660).
- Possibilidade de alterar os parâmetros de tempo de abertura da porta, tempo de conversação e tempo de espera reset do módulo porteiro.
- 2 modos de gestão da chamada (consultar "4B-4 Modo chamada" pág. 21):

Modo de chamada Simplebus - normal (predefinição), Modo de chamada Simplebus Top

- Introdução da lista de nomes (Download) através do programador Art. 1230 ou através da ligação a um PC com o software Art. 1249B.
- A introdução dos nomes através da ligação ao PC pode ser efectuada pela linha RS232 ou pela linha RS485 por meio da placa de interface art. SK9073 (consultar esquema de instalação na pág. 24).
- Leitura (Upload) da lista de nomes gravada no módulo agenda através da ligação ao PC com o software Art. 1249B.
- Possibilidade de visualizar as mensagens da interface gráfica em um dos 12 idiomas disponíveis (italiano, inglês, francês, alemão, português, dinamarquês, finlandês, holandês, espanhol, sueco, polaco, norueguês).

Pág. 36

6) Tabela de parâmetros

A seguir encontra-se a tabela explicativa dos parâmetros de configuração do módulo Art. 3072/A:

PARÂMETRO	VALOR POSSÍVEL	VALOR PREDEFINIDO
IDIOMA	1=ITALIANO 2=INGLÊS 3=FRANCÊS 4=ALEMÃO 5=PORTUGUÊS 6=DINAMARQUÊS 7=FINLANDÊS 8=HOLANDÊS 9=ESPAÑHOL 10=PREDEFINIÇÃO 11=SUECO 12=POLACO 13=NORUEGUÊS	10=PREDEFINIÇÃO
TIPO DE TRANSFERÊNCIA	0 = Ligação através de linha RS232 1 = Ligação através de linha RS485	0 = Ligação através de linha RS232
MODO DE CHAMADA	0 = NORMAL 1 = TOP NORMAL	0 = NORMAL

PARÂMETRO	VALOR POSSÍVEL	VALOR PREDEFINIDO
ENDEREÇO RS485	Valor de 01 a 255	0
TEMPO ÁUDIO	Valor de 10 a 180 Indica o tempo em segundos da intercomunicação.	180
TEMPO ABERTURA DA PORTA	Valor de 01 a 99 Indica o tempo em segundos do fecho do relé de abertura da porta.	01
TEMPO RESET	Valor de 01 a 10 Indica o tempo em segundos de espera do envio do código de reset no fim de uma conversa através do telefone intercomunicador.	10

INTEGRAÇÃO

4A-4) Modo de chamada

Modo de chamada SIMPLEBUS - NORMAL (predefinição)


Neste modo de funcionamento, o utilizador do telefone intercomunicador é identificado por um campo nome utilizador e por um campo código de 3 dígitos no máximo (compreendido entre 1 e 240).

EXEMPLO: Nome utilizador= Rossi; Código= 1

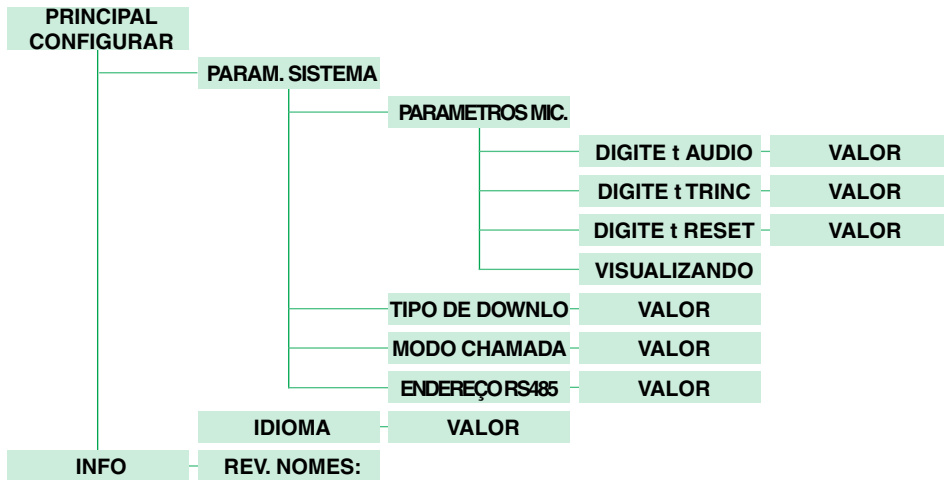
Modo de chamada SIMPLEBUS TOP

Neste modo de funcionamento, o utilizador do telefone intercomunicador é identificado por um campo nome utilizador e um campo código composto por 2 partes: campo zona de 3 dígitos no máximo (compreendido entre 1 e 500) e campo utilizador **obrigatoriamente** de 3 dígitos (compreendido entre 1 e 240).

EXEMPLO: Nome utilizador= Rossi; Código= 25 015;

CONDIÇÃO INICIAL		
Foi realizado o acesso à fase de configuração (consultar ponto 4A)	PRINCIPAL CONFIGURAR	O módulo está na fase de programação. A deslocação dos menus é efectuada automaticamente a cada 2 segundos.
OPERAÇÃO	VISUALIZAÇÕES NO VISOR	DESCRIÇÃO
Seleccionar o menu CONFIGURAÇÕES/ PARÂMETROS SIST./ MODO CHAMADA com a tecla 	MODO CHAM. (0-3)* VALOR: _	NOTA Os valores entre parêntesis indicam os limites mín. e máx. do parâmetro (consultar tabela pág. 20).

DIAGRAMAMENU



CA/EN/116

IT Schema di collegamento Art. SK9073

DE Anschlussschema Art. SK9073

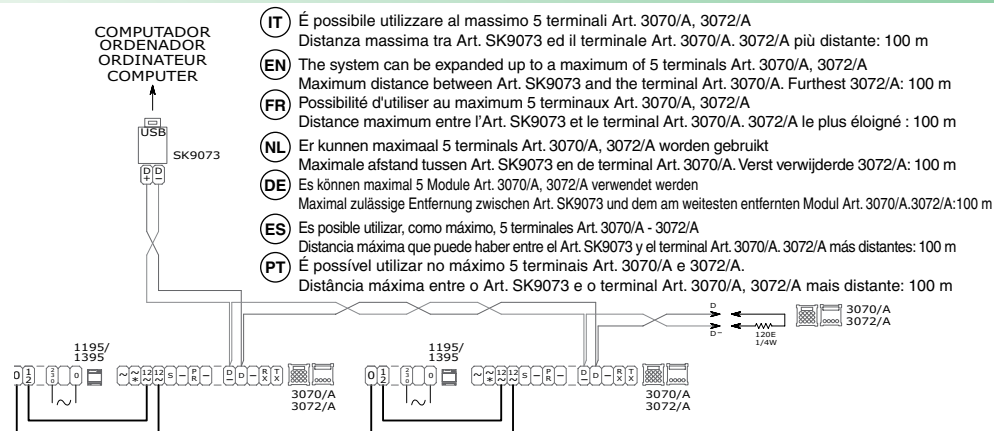
EN Connection wiring diagram about Art. SK9073

ES Esquema de conexión Art. SK9073

FR Schémas de connexion Art. SK9073

PT Esquema de ligação Art. SK9073

NL Aansluitschema Art. SK9073



IT È possibile utilizzare al massimo 5 terminali Art. 3070/A, 3072/A

Distanza massima tra Art. SK9073 ed il terminale Art. 3070/A. 3072/A più distante: 100 m

EN The system can be expanded up to a maximum of 5 terminals Art. 3070/A, 3072/A

Maximum distance between Art. SK9073 and the terminal Art. 3070/A. Furthest 3072/A: 100 m

FR Possibilité d'utiliser au maximum 5 terminaux Art. 3070/A, 3072/A

Distance maximum entre l'Art. SK9073 et le terminal Art. 3070/A. 3072/A le plus éloigné : 100 m

NL Er kunnen maximaal 5 terminals Art. 3070/A, 3072/A worden gebruikt

Maximale afstand tussen Art. SK9073 en de terminal Art. 3070/A. Verst verwijderde 3072/A: 100 m

DE Es können maximal 5 Module Art. 3070/A, 3072/A verwendet werden

Maximal zulässige Entfernung zwischen Art. SK9073 und dem am weitesten entfernten Modul Art. 3070/A.3072/A:100 m

ES Es posible utilizar, como máximo, 5 terminales Art. 3070/A - 3072/A

Distancia máxima que puede haber entre el Art. SK9073 y el terminal Art. 3070/A. 3072/A más distantes: 100 m

PT É possível utilizar no máximo 5 terminais Art. 3070/A e 3072/A.

Distância máxima entre o Art. SK9073 e o terminal Art. 3070/A, 3072/A mais distante: 100 m